



**EN**  
**WIRELESS**  
**DOORBELL**  
**INSTRUCTIONS FOR USE**

- individually encoded digital signal transmission • ideal for use in the home, shop, etc. • simple and quick installation • no cabling required • concurrent audible and visible signal • 32 selectable ringing tones

**INSTALLATION**

**Pushbutton**

Remove the back panel of the pushbutton by prying it off at the slots on either side. Insert the battery (LR23A) observing the polarity. After replacing the back panel, the pushbutton is ready for use.

If you wish to mount the pushbutton, drive in a screw and hang the unit onto it.

**Doorbell**

Place the indoor unit into a power socket. The pushbutton on the side of the unit can be used to select the ringing tone. Each unit has a custom communication code. If either unit becomes faulty, substitution will not be possible!

**WARNINGS**

- In case of any product damage, the application is forbidden! • The range applies to use in open terrain. • Any metal objects or obstructions between the doorbell and pushbutton will reduce the operating range. • Do not mount the pushbutton on or near metal surfaces. • In temperatures near freezing the battery voltage and thus the range may decrease. • Please make sure that the unit is operated in an interference free area in order to ensure a reliable connection. • Protect the units from temperature extremes, direct sunlight, dust, humidity and rain. • Do not clean using aggressive or abrasive detergents. • The main unit is only suitable for indoor use. • Do not attempt to disassemble the units. Refer all servicing to a specialist. • Keep the batteries away from children. • Regularly check the condition of the batteries and replace them if necessary.

**SPECIFICATIONS**

range in open terrain: 80 m

32 ringing tones

operating frequency: 433,9 MHz

individual digital code (factory set)

operating temperature: -10°C - 40°C

power supply: pushbutton: 12V (LR23A);

indoor unit: 230 V~/50 Hz

power consumption: 1,8 W

Statement of Conformity • This piece of radio equipment is compliant with the essential requirements of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The current EU Declaration of Conformity can be requested from the e-mail address somogyi@somogyi.hu.

The unit is suitable for use in the member states of the European Union.

Ip40: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm in size; not protected from water ingress.

Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

**HU**  
**VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ**  
**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

- digitálisan egyedileg kódolt jelátvitel • ideális lakásban, műhelyben, stb. • könnyű és gyors beszerelés • nem igényel vezetékkezést • hang és fénylezés egyszerre • 32 választható dallam

**ÜZEMBE HELYEZÉS**

**Nyomógomb**

A nyomógomb hátljáttal pattintás ki a kétdoldt található süllyesztékekkel. Helyezze ki az elemet (LR23A), ügyelve a polaritásra. A hálát visszahelyezésével a nyomógomb használható kész.

Ha fel szeretné szerelni a nyomógombot, akkor hajtson be egy csavar, és akkassza fel rám az egységet.

**Csengő**

Helyezze el a hátláttal aljzatba a bétéri egységet! A készülék oldalán található nyomóombal választhatja ki a csengését dallamát. minden készüléknél egyedi kommunikációs kódja van. Ha bármelyik egység meghibásodik, azt másikkal potolni már nem lehet!

**FIGYELMEZTETÉSEK**

- A készülék sérelmese esetén tilos tovább használni! • A hatótávolság nyílt terepre vonatkozik! • A csengő és a nyomógomb közötti fém fejtélek, falak, csökkentik a hatótávolságot! • Ne szerezje a nyomógombot fém felületre, vagy annak közelébe! • Fagypontról körül hőmérsékleten, az elem feszültsége, és ezzel a hatótávolság lecsökkenhet! • Tartsa szem előtt, hogy a meghibásult kapcsolat érdekelében a készülék számos más funkcióval rendelkezik! • Ovja az egységeket szélsőséges hőmérséklettől, közvetlen napfénytől, porról, páratól illetően! • Ne tisztítsa agresszív ill. karcoló anyagokkal! • A központi egység csak bétéri használatra alkalmas! • Ne probálja meg szérszerelni az egységeket, javításukat bizta szakemberek! • Az elemek ne kerüljenek gyerekek kezébe! • Rendszeresen ellenőrizze az elemek állapotát, ha szükséges cserélje ki azokat!

**MŰSZAKI ADATOK**

hatótávolság nyílt terepen: 80 m

32 féle hangszín

működési frekvencia: 433,9 MHz

egyedi digitális kód (gyári beállítása)

üzemi hőmérséklet: -10°C - 40°C

tápellátás: nyomógomb: 12 V (LR23A);

belterületi egység: 230 V~/50 Hz

teljesítmény/felület: 1,8 W

Megfelelőségnyilatkozat • Ez a rádióberendezés teljesít az 1999/5/EK irányelv (R&TTE) alapvető követelményeit. Az aktuális EU Megfelelőségnyilatkozatot kérhetőtől a somogyi@somogyi.hu e-mail címről. A készülék alkalmas az Európai Unió tagállamaiban való használatra.

Ip40: 1 mm átmérőjű testek ellen védett, víz behatólása ellen nem védett!

Ne dobja a terméket a háztartási hulladékba! Elétartalma végén helyezze el elektronikai hulladék általéton szakszerűt hulladékgyűjtő üzemre. Kérdez esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel On védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Az elemet / akkumulátort nem szabad a normál háztartási hulladékkel együtt kezelni. A felhasználó tövénnyi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemet / akkumulátort lakóhelye gyűjtjéhez, vagy a kereskedelmen leadja. Igy biztosítható, hogy az elemek / akkumulátorok környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**SK**  
**BEZDRÖTÖVÝ ZVONČEK**  
**NÁVOD NA POUŽITIE**

- digitálne, individuálne kódovaný prenos signálu • ideálny v byte, mňohylny, stb. • könnyú és gyors beszerelés • nem igényel vezetékkezést • hang és fénylezés egyszerre • 32 volných melodií

**UVEDENIE DO PREVÁDKYZ**

**Tlačidlo**

Zadný kryt tlačidla odstraňte stačením zárezov na obidvoch stranach. Vložte batériu (LR23A) podľa správnej polarity. Po vratiť zadného krytu na miesto tlačidlo je prevádzkyschopné. Ak chcete stabilne namontovať tlačidlo, upevnite na požadované miesto skrutku a zaverte na ňu tlačidlo.

**Zvonček**

Vnútornú jednotku zapojte do sieťovej zásuvky! Bočným tlačidlom môžete vybrať melodu zvoničky. Každý prístroj má individuálne komunikačné kódovanie. Pokazená jednotka nemôže byť nahradená inou!

**UPozornenia**

- Nepoužívajte poškodený prístroj! • Dosah prístroja sa vzťahuje na otvorený terén! • Steny, betónové a kovové povrchy medzi tlačidlom a zvoničkou znížia dosah! • Tlačidlo nemontujte na kovový rám alebo blízkosti iných kovových povrchov! • Pri teplátkach pod bodom mirazu môže klemský napätie batérie a spolu s ním aj dosah! • Kvôli bezpečnému spojeniu prístroja musí byť prevádzkovany na bezporuchovom mieste! • Chráňte jednotky pred extrémnymi teplotami, priamy slnečný žiareniom, prachom, parom a dažďom! • Pri čistenej nepoužívajte agresívne čistiacie prostriedky alebo prásavky s hnojivom! • Tartsa szem előtt, hogy a meghibásult kapcsolat érdekelében a készülék számos más funkcióval rendelkezik! • Ovja az egységeket szélsőséges hőmérséklettől, közvetlen napfénytől, porról, páratól illetően! • Ne tisztítsa agresszív ill. karcoló anyagokkal! • A központi egység csak bétéri használatra alkalmas! • Ne probálja meg szérszerelni az egységeket, javításukat bizta szakemberek! • Az elemek ne kerüljenek gyerekek kezébe! • Rendszeresen ellenőrizze az elemek állapotát, ha szükséges cserélje ki azokat!

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

dosah na otvorenom teréne: 80 m

32 volných melodií

prevádzková frekvencia: 433,9 MHz

individuálny digitálny kód (pôvodne nastavenie)

prevádzková teplota: -10°C - 40°C

náplňanie: tlačidlo: 12 V (LR23A);

vnútorná jednotka: 230 V~/50 Hz

prikon: 1,8 W

Vyhľásenie o zhode • Toto zariadenie splňa základné ustanovenia smernice 1999/5/EK (R&TTE). Aktuálne EU

Vyhľásenie o zhode žiadajte na e-mailovej adresre somogyislovensko@somogyi.sk. Toto zariadenie je vhodné na používanie v členských štátach Európskej únie.

IP ochrana: IP40: Ochrana pred tuhymi predmetmi nad 1 mm! Bez ochrany proti vniknutiu vody!

Výrobok nevyhľaduje do bežného domového odpadu! Likvidácia výrobku prenácháje organizáciám na to určený. Prípadne otázky Vám zodpovedie Vás predajca alebo miestna organizácia, zaobrábiačia sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na ľudské zdravie, je preto dôležitom dôležitom dôvodom, preto treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

Batérie / akumulátory nesmiete vložiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odvolať používané batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto cinnosťou chráni

**RO**  
**SONERIE FĂRĂ FIR**  
**MANUAL DE UTILIZARE**

- seminal digital codificare unică • ideal în locuințe, atelier, etc. • instalare ușoră și rapidă • nu necesită cabluri• semnal sonor și luminos simultan • 32 melodiile disponibile

**PUNERE ÎN FUNCȚIUNE**

**Buton de comandă**

Deschideți partea din spate a butonului de comandă conform marcaniei cu pe cele două părți. Încălziți bateriile (LR23A) având grijă la polaritatea corectă. Prin urmare la locul carcasă butonul de comandă este gata pentru utilizare.

Dacă dorii să montați butonul de comandă atunci îndoiți un surub în așa fel și puteți agăta pe el butonul de comandă.

**Sonerie**

Încărcăting unitatea interioară în soclu de rețea! Melodia poate fi selectată cu butonul apăsat pe partea laterală a dispozitivului. Fiecare dispozitiv are un cod unic de comunicare. În cazul în care oricare dintre unități se defectează nu poate fi înlocuit cu altul!

**ATENȚIONĂRI**

- În cazul în care soneria se deteriorăza, este interzisă utilizarea! • Reză de acțiune se referă la teren deschis! • Suprafetele din metal, ziduri între butonul de comandă și soneria măsoarătoare de reză de acțiune! • Nu montați butonul de comandă pe suprafață din metal sau în apropierea acestora! • La temperatură din punctul de înghet tensiunea butonului scade, astfel și rază de acțiune se măsoară! • Pentru conexiunea sigură ūntă cont de faptul că aparatul trebuie să opereze într-un loc lipsit de interferențe! • Nu expunăți unitățile aparatului la temperaturi extreme, lumina directă a soarelui, praf, umiditate respectiv ploaie! • Nu curătați cu materiale agresive sau abrasiv! • Unitatea centrală este adaptată numai pentru uz intern! • Nu incercați demonștrarea unităților, reparările trebuie efectuate de către specialist! • Batentele să nu ajungă în mână copiilor! • Verificați periodic starea bateriilor și dacă este necesar înlocuiți-le!

**DATE TEHNICE**

raza de acțiune în teren deschis: 80 m

32 semnale sonore diferențiale

freqvencă de funcționare: 433,9 MHz

cod digital unic (setare din fabrică)

temperatură de funcționare: -10°C - 40°C

alimentare: buton de comandă: 12 V (LR23A);

unitate interioară: 230 V~/50 Hz

putere: 1,8 W

Declarație de conformitate • Acest aparat radio de emisie-recepție satisface cerințele fundamentale cuprinse în Directiva 1999/5/EC (R&TTE). Aktualen EC Deklaracija o usaglašenosti ne može potražiti na somogyi@somogyi.hu e-mail adresi. Uredaj je pogodan za upotrebu u državama Evropske Unije.

Ip40: zaščita od prorača predmeta preko 1 mm, nije zaščita od prorača vode!

Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, izvor je bacate sa otpadom iz domaćinstva. Električni otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa.Ovim postupkom stolite okolinu, vaše zdravje i zdravlje ostalih.U reciklažnim centrima se informišu u prodavnicu gde se ovaj proizvod kupili.

Istrožni akumulatori i baterije ne smiju se deponirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Koniskim treba da se stara o pravilnim bezbednim odlaganjem istroženih baterija i akumulatora. Okovo se može stoliti okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori uspiju epulizati na puncte de decolecare sau in comert. Acest lucru asigură faptul că baterile / akumulatori vor fi tratati in mod ecologic.

**SR**  
**BEŽČNO ZVONO**  
**UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

- jedinstveni kod digitalnog prenosa signala • idealan za upotrebu u stanu, radionicu ... braza i jednostavan montazh • ne zahteva ozljeđenje • istovremeni zvuk u svetlosni signal • 32 birane melodije

**PUŠTANJE U RAD**

**Taster**

Pažljivo skinite zadnji pokop vanjskog tastera. Pazeći na polaritet postavite bateriju (LR23A). Vratite poklopac i taster je spreman za rad.

Ukoliko želite okažati taster možete uraditi predhodnim uvrtenjem šrafa u nosaču površinu.

**Zvono**

Unutrašnji jedinicu uključite u jednu struju utičnicu! Tasterom sa strane je moguće odabratи željenu melodiju. Svaki uređaj ima jedinstveni kod komunikacije. Ako dođe do kvara bilo koje jedinice oni se ne mogu zamjeniti pojedinačno!

**NAPOMENE**

- Ostreni uređaji je zabranjeno koristiti! • Domet se odnosi na otvoreni prostor! • Metalne površine i zidovi koji se nalaze između tastera i zvona mogu smanjeti domet! • Instalaciju tastera nemojte vršiti na metalnu površinu ili u blizini metala! • Pri niskim temperaturama može doći do opadanja napona baterija i samim tim i do smanjenja dometa zvona! • Imajte na umu da bi osigurali pozadz za red ugradnjeg bezegavaju upotrebu na mestima gde je uređaj izložen smršnjemu! • Ne izlažite jedinicu ekstremnim temperaturama, neposredno sunčevi svjetlosti, prašini, paru ili kiši! • Prilikom čišćenja uređaja ne koristite aggressive ili abrazivne sredstva! • Centralna jedinica može se upotrebljavati samo u zatvorenim prostorima! • Nemojte vršiti rasplakanje uređaja, popravak prostoru! • Uredaj je pogodan za upotrebu u državama Evropske Unije.

Deklaracija o usaglašenosti • Uredaj zadovoljava ovonove zahtevne 1999/5/EC (R&TTE) direktive. Aktualen EC Deklaracija o usaglašenosti se može potražiti na somogyi@somogyi.hu e-mail adresi. Uredaj je pogodan za upotrebu u državama Evropske Unije.

Ip40: zaščita od prorača predmeta preko 1 mm, nije zaščita od prorača vode!

Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, izvor je bacate sa otpadom iz domaćinstva. Električni otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa.Ovim postupkom stolite okolinu, vaše zdravje i zdravlje ostalih.U reciklažnim centrima se informišu u prodavnicu gde se ovaj proizvod kupili.

Istrožni akumulatori i baterije ne smiju se deponirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Koniskim treba da se stara o pravilnim bezbednim odlaganjem istroženih baterija i akumulatora. Okovo se može stoliti okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori uspiju epulizati na puncte de decolecare sau in comert. Acest lucru asigură faptul că baterile / akumulatori vor fi tratati in mod ecologic.

SOMOGYI ELEKTRONIC

## SLO BREŽIČNI ZVONEC NAVODOILO ZA UPORABO

• edinstvena koda digitalnega prenosa signala • idealen za uporabo v stanovanju, delavnici... • hitra in enostavna montaža • ne zahteva ožičenja • istočasno zvočni in svetlobni signal • 32 izbranih melodij

### ZAGON IN DELOVANJE

#### Tipka

Pazljivo odstranite zadnji pokrov zunanjega tlačítka. S pozornostjo na polariiteto vstavite baterijo (LR23A). Vrinite pokrov in tlačítko je pripravljeno za delovanje.

V kolikor želite obesiti tlačítko to lahko naredite s predhodnim privrjanjem vijaka v nosilno površino.

#### Zvonec

Natranjno enoto vključite v električno vtičnico! S tlačítkom na strani je mogoče izbrati želenjo melodijo. Vsaka naprava ima edinstveno kodo komunikacije. Ce pride do okvare katere koli enote se le t i ne morejo posamezno zamenjati!

#### OPOMBE

• Poškodovan naprave je prepovedano uporabljati! • Doseg se nanaša na odprt prostor! • Kovinske površine in stene katere se nahajajo med stikalom in zvoncem lahko zmanjšajo doseg! • Instalacijo stikala ne izvajate na kovinsko površino ali v bližino kovine! • Pri nizkih temperaturah lahko pride do upadanja napetosti baterij in s tem tudi do zmanjšanja dosegova zvoncev! Imejte na umu da bi zagotovili siguno delovanje naprave se izogibajte uporabi na mestih kjer je naprava izpostavljena motnjam! • Ne izpostavljajte enote ekstremnim temperaturam, neposredni sončni svetlobi, prahu, pari ali dežu! • Pri čiščenju naprave ne uporabljajte agresivna ali abrazivna sredstva! • Centralna enota se lahko uporablja samo v zaprtih prostorih! • Ne razstavljaljajte napravo, popravilo prepustite strokovno usposobljenim osebam! • Baterije shranjujte na ne dosegu otrok! • Redno preverjajte stanje baterij, ce je potrebno jih zamenjajte!

#### TEHNIČNI PODATKI

doseg na odprtih: 80 m  
32 vrste melodij

delovna frekvence: 433,9 MHz  
edinstvena koda komunikacije (tovarniško nastavljena)

delovna temperatura: -10°C - 40°C  
napajanje: stikalo: 12 V (LR23A);

notranja enota: 230 V~/50 Hz  
potrošnja: 1,8 W

Izjava o skladnosti • Naprava zadovoljuje osnovne zahteve 1999/5/EC (R&TE) direktive. Aktualna EC izjava o skladnosti se lahko pošče na somogyi@somogyi.hu e-mail naslovu. Naprava je primerna za uporabo v državah Evropske Unije.

Ip40: zaščiten pred vdorm predmetov preko 1 mm, ni zaščiten pred vdrom vode!

Po izteku delovne dobe tega proizvoda, proizvod ne zavrzite z odpadom iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklirne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklirnih centri se poznamujte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili/ proizvod kupili.

Izloženi akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno vamo odslaganje izloženih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

## CZ BEZDRÁTOVÝ ZVONEK NAVODI K POUŽITÍ

• digitálně specificky kódovaný přenos signálu • ideální pro umístění v bytech, v dílnách apod. • snadná a rychlá instalace • bez nutnosti montáže kabelů • zvuková a světelná signalizace současně • 32 volitelných melodií

### UVEDENÍ DO PROVOZU

#### Tlačítko

Zadní část tlačítka sejměte stisknutím v místě západce nacházející se na obou stranách. V souladu se správnou polaritou vložte baterii (LR23A). Po vrácení zadní části tlačítka zpátky na místo je tlačítko připraveno k použití. Ještěžete chtěte tlačítko stabilně instalovat, upevněte na požadované místo šroub, na který tlačítko zavřete.

#### Zvonek

Pripojte vnitřní jednotku do elektrické sítě. Pomoci tlačítka umístěného na boční straně přístroje zvolíte meodič zvonení. Každý přístroj má svůj specifický komunikační kód. Ještěžete dojde k poskození jakékoli jednotky, výmenu zajistou není možná!

#### BEZPEČNOSTNÍ UPOMÍNKY

• Používání poškozeného přístroje je přesně zakázané! • Vzdálenost dosahu se vztahuje na otevřené prostředí! • Kovové plochy, zdi nacházející se mezi zvonkem a tlačítkem sníží vzdálenost dosahu! • Tlačítko neinstalujte na kovovou plochu nebo do blízkosti kovových předmětů! • Napájeti baterie a tím také vzdálenost dosahu se může v důsledku teplot letí blízkosti bodu mrazu výrazně snížit. Mějte na paměti, že za účelem zajištění spolehlivého kontaktu musí být přístroj provozován na mísce bez rušivých momentů! • Jednotky chráněte před extrémními teplotami, přímým slunečním světlem, prachem, vlhkem a deštem! • Nečešťte agresivními nebo abrasivními čisticími prostředky! • Centrální jednotka je určena jedině k používání v interiérech! • Nepokusujte se jednotky rozebrat, opravu svérte doborňkům! • Batterie nepářit do rukou dětem! • Pravidelně kontrolujte stav baterií, v případě nutnosti baterie vyměňte!

#### TECHNICKÉ PARAMETRY

dosaž na otevřeném prostoru: 80 m

32 různé výzvánění

provozní frekvence: 433,9 MHz

specifický digitální kód (nastaven výrobcem)

provozní teplota: -10°C - 40°C

náplajecí zdroj: tlačítko: 12 V (LR23A);

internérová jednotka: 230 V~/50 Hz

příkon: 1,8 W

Prohlášení o shodě • Tento rádiový přístroj splňuje základní požadavky směrnice 1999/5/EC (R&TE). O aktuální verzi Prohlášení o shodě platné v EU můžete požádat na e-mailové adresě somogyi@somogyi.hu. Přístroj je vhodný k používání ve členských zemích Evropské unie.

Ip40: chráněno proti vniku těles o průměru 1 mm, není chráněno před vnikem vody!

Výrobek nevyhuzujete s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdějte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případně dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví svého a spoluobčanů. S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžním domovním odpadem. Zákonem povinen uživatelé je odevzdání upořábených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tim je zajistěno zneškodnění zbytku baterií a akumulátorů ekologicky způsobem.

## PL DZWONEK BEZPRZEWODOWY INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

• kodowanie wstępne przypadkowymi kodami • idealny do mieszkania, warsztatu • łatwy i szybki montaż • nie wymaga okablowania • dźwięk i sygnał świetlny jednoscześciorzędowy • 32 melodyj do wyboru

### URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

#### Przycisk

Wymij tątną ścieżkę przycisku z dwóch wgniebień, w których jest osadzona. Włożyć baterię (LR23A) zwracając uwagę na niebezpieczność! Po założeniu przycisku na miejscu przycisk jest gotowy do użytku.

Jeżeli chcesz zamocować przycisk np. na ścianie, wkręć wnią wkręt i powleć nim przycisk.

#### Dzwonek

Włącz moduł wewnętrznego do gniazda sieci elektrycznej. Przyściem na bocznej ścianie można wybrać melodyję dzwonienia. Każdy komplet ma zaprogramowany fabryczny indywidualny kod. Jeżeli jedno z urządzeń ulegnie uszkodzeniu, nie można go zastąpić innym.

#### OSTRZEŻENIA

• Nie wolno używać urządzenia, gdy jest uszkodzone! • Podany czasig odnosi się do otwartej przestrzeni! • Ściany, powierzchnie betonowe i metalowe znajdują się pomiędzy przyściem a jednostką centralną zmniejszają czasig działania. • Nie instaluj przycisku na metalowej powierzchni lub w jej pobliżu. • W przypadku niskich temperatur napięcie baterii spada, a wraz z nim może zmniejszyć się czasig działania. • Należy pamiętać, że urządzenia może nie pracować prawidłowo, gdy jest założone w żle wybranym miejscu. • Chron urządzenie przed skrajnymi temperaturami, bezpośrednimi promieniami słonecznymi, kurzem, parą i deszczem. • Nie czyszcz środkami ryszącymi i agresywnymi. • Jednostkaewnętrzna dzwonka przeznaczona jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. • Nie rozbieraj urządzeń a ich naprawę powierz fachowcom. • Nie dawaj dzieciom baterii do zabawy. • Regularnie sprawdzaj stan baterii i w razie potrzeby wymień je.

#### DANE TECHNICZNE

czasig w terenie otwartym: 80 m

32 różne sygnały dźwiękowe

częstotliwość robocza: 433,9 MHz

indywidualny kod cyfrowy (fabryczny)

temperatura eksploatacyjna: -10°C - 40°C

zasilanie: prądowy: 12 V (LR23A)

jednostkaewnętrzna: 230 V~/50 Hz

pobór mocy: 1,8 W

Deklaracja zgodności • Niniejsze urządzenie radioelektroniczne podstawowe wymagania dyrektywy 1999/5/EC (R&TE). Aktualna Deklaracja Zgodności można otrzymać zwracając się o jej przesłanie emaliem, pod adresem: somogyi@somogyi.hu. Urządzenie nadaje się do użytku w krajach Unii Europejskiej.

Ip40: ochrona przed przedmiotami o przekroju większym niż 1 mm, brak ochrony przed wodą.

Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po użyciu odnies do miejsca zbiorki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwróci się do sprzedawcy lub do miejscowości przedsiębiorstwa oczyszczalni. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych. Baterie i akumulatory nie wolno wyrzucać razem z normalnymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Ustawowym obowiązkiem użytkownika jest oddanie zużytych baterii i akumulatorów w punkcie ich zbiórki lub w sklep. W ten sposób zapewniamy ich utylizację metodami przyjaznymi dla środowiska.

## HR BEŽIČNO ZVONO UPUTA ZA UPORABU

• digitalno jedinstveno kodiran prijenos signala • idealan je za stanove, radionice, itd. • lako i brzo montiranje • nema potrebe za instalacijama • istovremeni zvuci i svjetlosni signal • s 32 melodije

### PUŠTANJE U RAD

#### Tipka

Poleden tipke skinite kod udubljenja koji se nalaze na bočnim stranama. Stavite bateriju (LR23A), pazite na polaritet. Nakon što ste vratile poledeni tipku je sprema za rad.

Ako želite tipku montirati na zid, tada ubušte jedan vijak i na njega okućite tipku.

#### Zvono

Uključite unutarnju jedinicu u utičnicu za struju. Uz pomoć tipke koja se nalazi na bočnoj strani mogu se birati melodije. Svaki uređaj ima jedinstveni komunikacijski kod. Ako se pokvari bilo koji od dvije jedinice, one se ne mogu zamjenjivati drugom!

#### UPOMIENJA

• Ukoliko je uređaj oštećen, zabranjeno ga je koristiti! • Doseg se odnosi na otvorenou prostor! • Metalne površine, zidovi koji se nalaze između zvona i tipke mogu smanjiti dosig! • Nemjotaj tipku na metalnu površinu ili u njenoj blizini! • Na temperaturi blizu nule može se smanjiti napon baterije, odnosno dosig! • Uzmite iz tipki z vlastitou poluduzinu funkcioniranja uređaj treba montirati na mjesto gdje nema drugih smetnji! • Zaštite jedinicu od ekstremnih temperatura, neposrednog emitiranja topline, prašine, pare ili kišei! • Nemjotaj tipku uživo uživo da izbjegnete vlastitu zadržavajuću vlastnost! • Centralna jedinica je pogodna samo za uporabu u zatvorenim prostorima! • Nemjotaj pokusati rasklopiti uređaj, pojpravak ostavite stručnoj osobiji! • Baterije ne smiju doći u ruke djeci! • Redovno provjeravajte stanje baterija i ako je potrebno, zamjenjajte ih!

#### TEHNIČKI PODACI

doseg na otvorenem prostoru: 80 m

32 vrste melodija

frekvencja funkcioniranja: 433,9 MHz

jedinstveni digitalni kod (tvornički podešen)

temperatura funkcioniranja: -10°C - 40°C

nапајање: tipka: 12 V (LR23A)

unutarnja jedinica: 230 V~/50 Hz

kapacitet prijema energije: 1,8 W

Izjava o sukladnosti • Ovaj radio uređaj ispunjava zahteve koji su određeni direktivom 1999/5/EC (R&TE). Aktualna izjava o sukladnosti koja važi za Evropsku uniju se može tražiti na adresi somogyi@somogyi.hu. Uredaj je pogodan za primjenu u zemljama članicama Evropske unije.

Ip40: Zaštićen od predmeta veličine od 1 mm, nije zaštićen od prodora vode!



Gárdát: SOMOGYI ELEKTRONIC®  
H – 9027 Győr, Gesztenyei út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
Származási hely: Kina

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.  
Gútský rad 3, 945 01 Komárno, SK  
Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distribútor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.  
J12/2014/13.06.2014. C.U.J. - RO 1876/1995  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România  
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2 Cod postal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Tér de origine: China

Uvoznič za SRB: ELEMENTA d.o.o.  
Jovana Miklícka 56, 24000 Subotica, Srbija  
Tel.: +381/0/24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Žemlja porekla: Kina  
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.  
Česta zmagje 13A, 2000 Maribor  
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
Mail: office@elementa-si.si • [www.elementa-si.si](http://www.elementa-si.si)  
Država porekla: Kitajska



Made for Europe

